

POEMAS

Giacomo Leopardi

InfoLibros.org



SINOPSE DE POEMAS

Poemas é a coleção mais representativa de poemas do autor italiano Giacomo Leopardi. A obra inclui uma ampla gama de elementos do Romantismo, desde a busca de um estilo literário nacionalista até uma intensa paixão amorosa. Alguns de seus poemas refletem a frustração de Leopardi com a quebra dos ideais do homem.

O autor fica chocado com a forma como o homem pode ficar iludido no decorrer de sua vida. Entretanto, seus poemas são uma ode à natureza humana e um reflexo da profunda admiração do autor pelo "Infinito" e pelo Universo.

Se você quiser ler mais sobre este livro, você pode visitar o seguinte link [Poemas por Giacomo Leopardi em InfoLivros.org](#)

Si deseas leer esta obra en otros idiomas, sólo tienes que hacer clic sobre los enlaces correspondientes:

- Inglés InfoBooks.org: [Poems author Giacomo Leopardi](#)
-

Si quieres acceder a nuestra biblioteca digital con más de 3.500 libros para leer y descargar gratis, te invitamos a que visites esta página:

- [+3.500 libros gratis en formato PDF en InfoLibros.org](#)

XI

Il passero solitario

D'in su la vetta della torre antica, passero solitario, alla campagna
cantando vai finché non more il giorno, ed erra l'armonia per
questa valle. Primavera dintorno

brilla nell'aria, e per li campi esulta, sì ch'a mirarla intenerisce il
core. Odi greggi belar, muggire armenti -

gli altri augelli contenti, a gara insieme per lo libero ciel fan mille
giri,

pur festeggiando il lor tempo migliore:

tu pensoso in disparte il tutto miri;

non compagni, non voli,

non ti cal d'allegria, schivi gli spassi;

canti, e così trapassi

dell'anno e di tua vita il più bel fiore.

Oimè, quanto somiglia

al tuo costume il mio! Sollazzo e riso, della novella età dolce
famiglia,

e te german di giovinezza, amore,
sospiro acerbo de' provetti giorni,
non curo, io non so come, anzi da loro quasi fuggo lontano -
quasi romito, e strano al mio loco natio,
passo del viver mio la primavera. Questo giorno ch'omai cede alla
sera, festeggiar si costuma al nostro borgo. Odi per lo sereno un
suon di squilla, odi spesso un tonar di ferree canne

XI

The Solitary Thrush

From off the topmost of the ancient tower, Solitary rock-thrush, all
the land about, You keep on singing till the day has died; The
harmony is straying down the valley. Now spring on every side
Shines in the air, and through the fields exulting, So that the heart
is softened but to see it.

You hear the bleating flocks, the lowing herds; Other, contented
birds a thousand ways

Wheel through the open sky on every hand,

To celebrate their happiest of times:

While you apart gaze thoughtfully all round; No friends at all, no
flights,

No happiness attracts you, and no game; You sing, and so
consume

The bloom of all the year and all your life.

How similar they seem,

Your way of life and mine! Pleasure and laughter, Those dear
companions of our precious prime, And love itself, inseparable
from youth,

Turning to anguish with advancing years –

These hold no interest, who knows why? Indeed

I seem to flee them rather; I see, but like a stranger

In this my native town,

The springtime of my lifetime pass away.

This day which yields to evening now, this day

Is kept in our town as a festival.

You hear a bell ring through unclouded sky, You hear repeated
thunder of the guns

che rimbomba lontan di villa in villa.

Tutta vestita a festa la gioventù del loco

lascia le case e per le vie si spande,

Echo from farm to farm more distantly.

Dressed for the holy day

Young people of our town

Pour out of doors, and spread through all the streets,

e mira ed è mirata, e in cor s'allegra. Io solitario in questa

rimota parte alla campagna uscendo, ogni diletto e gioco
indugio in altro tempo – e intanto il guardo steso nell'aria aprica
mi fere il sol che tra lontani monti,
dopo il giorno sereno,
cadendo si dilegua, e par che dica che la beata gioventù vien
meno.

Tu, solingo augellin, venuto a sera del viver che daranno a te le
stelle, certo del tuo costume

non ti dorrai, ché di natura è frutto ogni vostra vaghezza.

A me, se di vecchiezza

la detestata soglia

evitar non impetro,

quando muti questi occhi all'altrui core, e lor fia vòto il mondo, e il
dì futuro

del dì presente più noioso e tetro, che parrà di tal voglia?

Che di quest'anni miei? Che di me stesso? Ahi pentirommi, e
spesso,

ma sconsolato, volgerommi indietro.

To see and to be seen, till they are happy. But I, I make my way

Alone out into distant countryside, And put off every pleasure
Until some other time; meanwhile my glance
Ranging through limpid air
Meets with the sun among the distant mountains
As, after cloudless day,
It sinks and disappears, as though to tell us
That so our happy youth must fade away.

When, lonely little bird, you reach the evening Of that brief day of
life the stars allot you, Then you will not regret
Your way of life, since each least inclination
Of yours is natural.

But I, should my prayers fail,
And I must cross the threshold
Of horrible old age,

When eyes no longer speak to other eyes, When all the world is
empty, and the future More tedious than the present day, more
black, How shall I see my way?

How shall I see these years? And how they're spent? I know I shall
repent,

And often, uncomforted, I shall look back.

XII

L'infinito

Sempre caro mi fu quest'ermo colle,
e questa siepe, che da tanta parte
dell'ultimo orizzonte il guardo esclude.
Ma sedendo e mirando, interminati
spazi di là da quella, e sovrumani
silenzi, e profondissima quiete,
io nel pensier mi fingo, ove per poco
il cor non si spaura. E come il vento
odo stormir tra queste piante, io quello
infinito silenzio a questa voce
vo comparando - e mi sovvien l'eterno,
e le morte stagioni, e la presente
e viva, e il suon di lei. Così tra questa
immensità s'annega il pensier mio -
e il naufragar m'è dolce in questo mare.

XII

The Infinite

To me this lonely hill was always precious,
And this hedgerow also, where so wide a stretch
Of the extreme horizon's out of sight.
But sitting here and gazing, I find that endless
Spaces beyond that hedge, and more-than-human
Silences, and the deepest peace and quiet
Are fashioned in my thought; so much that almost
My heart fills up with fear. And as I hear
The wind rustle among the leaves, I set
That infinite silence up against this voice,
Comparing them; and I recall the eternal,
And the dead seasons, and the present one
Alive, and all the sound of it. And so
In this immensity my thought is drowned:
And I delight in sinking in this sea.

XIII

La sera del dì di festa

Dolce e chiara è la notte e senza vento,
e queta sovra i tetti e in mezzo agli orti
posa la luna, e di lontan rivela
serena ogni montagna. O donna mia,
già tace ogni sentiero, e pei balconi
rara traluce la notturna lampa.

Tu dormi, ché t'accolse agevol sonno
nelle tue chete stanze, e non ti morde
cura nessuna, e già non sai né pensi
quanta piaga m'apristi in mezzo al petto.

Tu dormi: io questo ciel, che sì benigno
appare in vista, a salutar m'affaccio,
e l'antica natura onnipossente,
che mi fece all'affanno. A te la speme
nego, mi disse, anche la speme, e d'altro
non brillin gli occhi tuoi se non di pianto.

Questo dì fu solenne: or da' trastulli
prendi riposo, e forse ti rimembra
in sogno a quanti oggi piacesti, e quanti
piacquero a te – non io, non già ch'io spero,
al pensier ti ricorro. Intanto io chieggo
quanto a viver mi resti, e qui per terra
mi getto, e grido, e fremo. Oh giorni orrendi
in così verde etate! Ahi, per la via
odo non lunge il solitario canto
dell'artigian, che riede a tarda notte,
dopo i sollazzi, al suo povero ostello –
e fieramente mi si stringe il core,
a pensar come tutto al mondo passa
e quasi orma non lascia. Ecco è fuggito
il dì festivo, ed al festivo il giorno
volgar succede, e se ne porta il tempo
ogni umano accidente. Or dov'è il suono
di que' popoli antichi? or dov'è il grido
de' nostri avi famosi, e il grande impero

di quella Roma, e l'armi, e il fragorio

che n'andò per la terra e l'oceàno?

Tutto è pace e silenzio, e tutto posa

il mondo, e più di lor non si ragiona.

Nella mia prima età, quando s'aspetta

bramosamente il dì festivo, or poscia

ch'egli era spento, io doloroso, in veglia,

premea le piume - ed alla tarda notte

un canto che s'udia per li sentieri

lontanando morire a poco a poco

già similmente mi stringeva il core.

XIII

The Evening of the Holy Day

The night is mild and clear without a wind,
And silent over the roofs and down in gardens
The moonlight pauses, and distantly reveals
In all serenity each height. O lady,
The paths fall silent, and from balconies
Those lamps are rare that burn throughout the night:
You are asleep, for sleep so readily
Entered your silent room; you are not troubled
In any way; and neither know nor guess
How deep a wound you have opened in my heart.
You are asleep: while I look up towards
This sky, to all appearance so benign,
And ancient nature the omnipotent
Who fashioned me for trouble. (I deny you
Hope, she said, even hope; and may your eyes
Shine if they have to shine, but shine with tears.)

Today was a holy day: your pastimes passed
And laid to rest, you rest; and dream perhaps
Of all you charmed today, and all who charmed
You in their turn: not that I'd dare to hope
Myself among them. But I ask how long
I have to go on living, throw myself
Down, and I shout and tremble. Horror strikes
Me in my salad days! Along the road
I hear not far away the lonely song
Sung by the workman coming late at night,
After brief pleasure, back to his poor home;
And cruelly it clutches at my heart
To think the world and all must pass and leave
Scarcely a trace. And now this festival
Is gone, and hard upon its festive heels
The common day must tread; time steals away
All human circumstance. Now where's the noise
Of all those ancient peoples? Where's the shout
Of our great forebears, the imperium

Of that great Rome, the arms, the constant clash
That spread from Rome all over land and sea?
All is at peace, all silent through their world,
And nowadays we hardly talk of them.
In my first age, that age when holy days
Are desperately desired, then I remember,
A holy day once gone, I lay awake
In pain though feather-bedded; and late at night
A song I chanced to hear along the paths
Dying into the distance bit by bit
In this way then as now clutched at my heart.

XIV

Alla luna

O graziosa luna, io mi rammento
che, or volge l'anno, sovra questo colle
io venia pien d'angoscia a rimirarti,
e tu pendevi allor su quella selva
siccome or fai, che tutta la rischiari.
Ma nebuloso e tremulo dal pianto
che mi sorgea sul ciglio alle mie luci
il tuo volto apparìa, ché travagliosa
era mia vita – ed è, né cangia stile,
o mia diletta luna. E pur mi giova
la ricordanza, e il noverar l'etate
del mio dolore. Oh come grato occorre
nel tempo giovanil, quando ancor lungo
la speme e breve ha la memoria il corso,
il rimembrar delle passate cose,
ancor che triste, e che l'affanno duri!

XIV

To the Moon

O gracious moon, now that I recollect,
It was a year ago I climbed this hill
In terrible distress to gaze on you;
And you were hanging then above that wood
As you do now, suffusing it with light.
But misty then and muddled from the weeping
That clouded both my eyes your face appeared
To me at least, because my life was full
Of anguish then – and is, nor has it changed,
O moon of my delight. Yet I enjoy
Remembrance, and the reckoning of the age
My sorrow grows to. What enormous pleasure
In time of youth, when hope has such great distance
To travel still and memory so little,
In recollecting things that now are past,
Though they were sad things, and the pain endures!

XV

Il sogno

Era il mattino, e tra le chiuse imposte
per lo balcone insinuava il sole
nella mia cieca stanza il primo albore,
quando in sul tempo che più leve il sonno
e più soave le pupille adombra,
stettemi allato e riguardommi in viso
il simulacro di colei che amore
prima insegnommi, e poi lasciommi in pianto.
Morta non mi pareva, ma trista, e quale
degl'infelici è la sembianza. Al capo
appressommi la destra e, sospirando,
“Vivi,” mi disse, “e ricordanza alcuna
serbi di noi?” “Donde,” risposi, “e come
vieni, o cara beltà? Quanto, deh quanto
di te mi dolse e duol: né mi credea
che risaper tu lo dovessi – e questo

facea più sconsolato il dolor mio.
Ma sei tu per lasciarmi un'altra volta?
Io n'ho gran tema. Or dimmi, e che t'avvenne?
Sei tu quella di prima? E che ti strugge
internamente?" "Obblivione ingombra
i tuoi pensieri, e gli avvolge il sonno,"
disse colei. "Son morta, e mi vedesti
l'ultima volta or son più lue." Immensa
doglia m'opresse a queste voci il petto.
Ella seguì: "Nel fior degli anni estinta,
quand'è il viver più dolce, e pria che il core
certo si renda com'è tutta indarno
l'umana speme. A desiar colei
che d'ogni affanno il tragge, ha poco andare
l'egro mortal; ma sconsolata arriva
la morte ai giovanetti, e duro è il fato
di quella speme che sotterra è spenta.
Vano è saper quel che natura asconde
agl'inesperti della vita, e molto

all'immatura sapienza il cieco
dolor prevale.” “Oh sfortunata, oh cara,
taci, taci,” diss'io, “ché tu mi schianti
con questi detti il cor. Dunque sei morta,
o mia diletta, ed io son vivo, ed era
pur fisso in ciel che quei sudori estremi
cotesta cara e tenerella salma
provar dovesse, a me restasse intera
questa misera spoglia? Oh quante volte
in ripensar che più non vivi, e mai
non avverrà ch'io ti ritrovi al mondo,
creder nol posso. Ahi ahi, che cosa è questa
che morte s'addimanda? Oggi per prova
intenderlo potessi, e il capo inerme
agli atroci del fato odii sottrarre.
Giovane son, ma si consuma e perde
la giovanezza mia come vecchiezza –
la qual pavento, e pur m'è lunge assai.
Ma poco da vecchiezza si discorda

il fior dell'età mia.” “Nascemmo al pianto,”
disse, “ambedue; felicità non rise
al viver nostro, e diletto il cielo
de' nostri affanni.” “Or se di pianto il ciglio,”
soggiunsi, “e di pallor velato il viso
per la tua dipartita, e se d'angoscia
porto gravido il cor, dimmi: d'amore
favilla alcuna, o di pietà, giammai
verso il misero amante il cor t'assalse
mentre vivesti? Io disperando allora
e sperando traeva le notti e i giorni;
oggi nel vano dubitar si stanca
la mente mia. Ché se una volta sola
dolor ti strinse di mia negra vita,
non mel celar, ti prego, e mi soccorra
la rimembranza or che il futuro è tolto
ai nostri giorni.” E quella: “Ti conforta,
o sventurato. Io di pietade avara
non ti fui mentre vissi, ed or non sono,

ché fui misera anch'io. Non far querela
di questa infelicissima fanciulla.”
“Per le sventure nostre, e per l'amore
che mi strugge,” esclamai, “per lo diletto
nome di giovanezza e la perduta
speme dei nostri dì, concedi, o cara,
che la tua destra io tocchi.” Ed ella, in atto
soave e tristo, la porgeva. Or mentre
di baci la ricopro, e d'affannosa
dolcezza palpitando all'anelante
seno la stringo, di sudore il volto
ferveva e il petto, nelle fauci stava
la voce, al guardo traballava il giorno.
Quando colei teneramente affissi
gli occhi negli occhi miei, “Già scordi, o caro,”
disse, che di beltà son fatta ignuda?
E tu d'amore, o sfortunato, indarno
ti scaldi e fremiti. Or finalmente addio.
Nostre misere menti e nostre salme

son disgiunte in eterno. A me non vivi
e mai più non vivrai: già ruppe il fato
la fé che mi giurasti.” Allor d’angoscia
gridar volendo, e spasimando, e pregne
di sconcolato pianto le pupille,
dal sonno mi disciolsi. Ella negli occhi
pur mi restava, e nell’incerto raggio
del sol vederla io mi credeva ancora.

XV

The Dream

It was now morning, and through the closed shutters
And through the glass of my blind room the sun
Was introducing the first light of day;
Coming towards that time when sleep more lightly,
More gently veils our eyelids with her shadow,
There stood beside me looking in my face
The shade or semblance of that one who first
Taught me to love, and then left me to grieve.
It seemed she was not dead, but sad to see
Like those who are unhappy. To my cheek
She stretched her right hand out, and with a sigh
Asked, "Are you living still, and do you still
Remember us?" "Whence," I replied, "and how
Do you come with your beauty? Oh, how much
I grieved for you, and grieve; nor did I think
That you would ever know that; and this made

My grief for you the more disconsolate.
Are you about to leave me once again?
I fear that. Tell me what became of you.
Are you as once you were? And what is it
Torments you inwardly?" "Forgetfulness
Clutters your thoughts up, and sleep wraps them round,"
She answered. "I am dead, and you have seen me
For the last time, some moons ago." Enormous
Sorrow oppressed me when I heard these words.
She said: "I perished in the bloom of youth,
When living is more sweet, and while the heart
Has still to see the certain vanity
Of human hope. Before he comes to wish
For what will free him out of all affliction
No mortal need wait long; but to the young
Death brings no comfort, and that fate is hard
Whereby hope lies extinguished in the ground.
Mere knowledge of what nature hides is useless
To those who have not lived, and simple grief

Easily overcomes precocious wisdom
Untried in life.” “Unfortunate as you are,
Stop speaking, stop,” I said, “because you break
My heart with words like these. So you are dead,
My dearest, while I am alive, and was
It fixed in heaven that those final tremors
Should be experienced by that dear and tender
Body of yours, while this my wretched frame
Should stay untouched? Despite the many times
I tell myself you live no more, and never
Will you be found again in all this world,
I cannot credit it. What thing is this
Which bears the name of death? Oh, could I but
Learn what it is this very day, and save
My fenceless head from fate’s atrocious hatreds.
True I am young, and yet this youth of mine
Wears itself out and wastes away like age –
Age which I dread, though it is far from me.
But there is little to distinguish age

From this my bloom of youth.” “We were born to weep,”
She said, “we two; happiness did not smile
Upon our lives; and Heaven took great delight
In our distresses.” “If this eye is wet
With tears,” I added, “or this face is pale
For your departure, or I have a heart
Heavy with anguish; tell me: Did one spark
Of love, one spark of pity even, ever
Assail your heart for this your wretched lover
While you were living? I despairing then
And hoping dragged myself through nights and days;
Today my mind in vain dubiety
Grows tired. So that if but on one occasion
You felt some pity for my gloomy life,
Do not conceal it, and the memory
Will be a comfort to me now the future
Is taken from our days.” “Be comforted,”
She said. “I was not grudging with my pity
To you while I still lived, nor am I now,

For I was wretched too. Do not complain
About me, most unhappy as I am.”
“In the name of our misfortunes, and the love
Which wastes me,” I exclaimed, “and in the name
Of our beloved youth, and all the lost
Hope of our days, allow me just, my dearest,
To touch your hand.” And she, whose actions were
Gentle and sad, extended it. Now while
I cover it with kisses, and I hold it –
Trembling the while in my distress and pleasure –
Against my panting breast, my face is burning,
My body too, my voice sticks in my throat,
And everything I look at seems to sway.
Then, both her eyes with such great tenderness
Fixed on my eyes, “Do you forget already,”
She said, “that I have been despoiled of charm?
It is in vain you shake, unhappy man,
And burn in love. This is my last goodbye.
Our wretched minds and carcasses are now

Disjoined for ever. You are not alive
For me, nor will be more: fate has long broken
The faith you swore me.” Trying to cry out
In my distress, and racked with pain, my eyes
Swollen and inconsolable with weeping,
I roused myself from sleep. But she remained
Before my eyes, and in the uncertain ray
Of the sun’s light I thought I saw her still.

XVI

La vita solitaria

La mattutina pioggia, allor che l'ale battendo esulta nella chiusa stanza la gallinella, ed al balcon s'affaccia

l'abitator de' campi, e il sol che nasce i suoi tremuli rai fra le cadenti

stille saetta, alla capanna mia dolcemente picchiando, mi risveglia; e sorgo, e i lievi nugoletti, e il primo degli augelli susurro, e l'aura fresca, e le ridenti piagge benedico:

poiché voi, cittadine infauste mura,

vidi e conobbi assai, là dove segue odio al dolor compagno; e doloroso

io vivo, e tal morirò - deh tosto! Alcuna benché scarsa pietà pur mi dimostra

natura in questi lochi, un giorno oh quanto verso me più cortese! E tu pur volgi

dai miseri lo sguardo - e tu, sdegnando le sciagure e gli affanni, alla reina felicità servi, o natura. In cielo,

in terra amico agl'infelici alcuno

e rifugio non resta altro che il ferro.

Talor m'assido in solitaria parte, sovra un rialto, al margine d'un lago di taciturne piante incoronato.

Ivi, quando il meriggio in ciel si volve, la sua tranquilla imago il sol dipinge, ed erba o foglia non si crolla al vento, e non onda

incresparsi, e non cicala

strider, né batter penna augello in ramo,

né farfalla ronzar, né voce o moto

da presso né da lunge odi né vedi. Tien quelle rive altissima quiete;

ond'io quasi me stesso e il mondo obbligo sedendo immoto, e già mi par che scioltegiaccian le membra mie, né spirto o senso più le commova, e lor quiete antica

co' silenzi del loco si confonda.

Amore, amore, assai lungi volasti

dal petto mio, che fu sì caldo un giorno,

anzi rovente. Con sua fredda mano

lo strinse la sciaura, e in ghiaccio è volto nel fior degli anni. Mi sovvien del tempo che mi scendesti in seno. Era quel dolce

e irrevocabil tempo, allor che s'apre al guardo giovanil questa
infelice scena del mondo, e gli sorride in vista di paradiso. Al
garzoncello il core

di vergine speranza e di desio

balza nel petto; e già s'accinge all'opra

di questa vita come a danza o gioco

il misero mortal. Ma non sì tosto, amor, di te m'accorsi, e il viver
mio fortuna avea già rotto, ed a questi occhi non altro convenia
che il pianger sempre. Pur se talvolta per le piagge apriche,

su la tacita aurora o quando al sole brillano i tetti e i poggi e le
campagne, scontro di vaga donzelletta il viso;

o qualor nella placida quiete

d'estiva notte, il vagabondo passo

di rincontro alle ville soffermando, l'erma terra contemplo, e di
fanciulla

che all'opre di sua man la notte aggiunge odo sonar nelle romite
stanze

l'arguto canto, a palpitar si move

questo mio cor di sasso: ahi, ma ritorna tosto al ferreo sopor: ch'è
fatto estrano ogni moto soave al petto mio.

O cara luna, al cui tranquillo raggio danzan le lepri nelle selve, e
duolsi alla mattina il cacciator, che troval'orme intricate e false, e
dai covili

error vario lo svia - salve, o benigna

delle notti reina. Infesto scende

il raggio tuo fra macchie e balze o dentro

a deserti edifici, in su l'acciaro

del pallido ladron ch'a teso orecchio

il fragor delle rote e de' cavalli

da lungi osserva o il calpestio de' piedi

su la tacita via; poscia improvviso

col suon dell'armi e con la rauca voce

e col funereo ceffo il core agghiaccia

al passegger, cui semivivo e nudo

lascia in breve tra' sassi. Infesto occorre

per le contrade cittadine il bianco

tuo lume al drudo vil, che degli alberghi

va radendo le mura e la secreta

ombra seguendo, e resta, e si spaura

delle ardenti lucerne e degli aperti
balconi. Infesto alle malvage menti,
a me sempre benigno il tuo cospetto
sarà per queste piagge, ove non altro
che lieti colli e spaziosi campi
m'apri alla vista. Ed ancor io soleva,
bench'innocente io fossi, il tuo vezzoso
raggio accusar negli abitati lochi,
quand'ei m'offeriva al guardo umano, e quando
scopriva umani aspetti al guardo mio.
Or sempre loderollo, o ch'io ti miri
veleggiar tra le nubi, o che serena
dominatrice dell'etereo campo,
questa flebil riguardi umana sede.
Me spesso rivedrai solingo e muto
errar pe' boschi e per le verdi rive,
o seder sovra l'erbe, assai contento
se core e lena a sospirar m'avanza.

XVI

The Solitary Life

The rain this morning – now that with beating wings

The hopping hen exults in her restricted

Room, and the assiduous husbandman draws near

His open window, and the rising sun

Directs its trembling rays upon the falling

Drops – morning rain, tap-tapping, and so softly, Upon my cot or
cabin, wakens me.

I rise, and the light cloudlets, and the first

Murmur the birds make, and the freshening breeze, And slopes and
smiling regions have my blessing;

For I have seen you, luckless city walls,

And come to know you all too well, where hatred

Is always grief's companion, where grief-stricken

I live, and so will die, be it soon! Still some

Pity, although so little, nature shows

Me in these places, nature once so much

More kind and courteous to me! See how you Remove your eyes
from wretched people, you, Disdaining all misfortunes, serve the
queen Called happiness, O nature. In the sky,
On earth, unhappy people find no friend
Or refuge left for them except cold steel.

From time to time I sit in solitude
Upon the sloping border of a lake,
A lake engarlanded with silent growth.
Therein, with noonday wheeling through the sky, The sun is able to
reflect his face,
No blade of grass or leaf bends in the wind, And not one surface
wrinkle, one cicada Clicking, one feather lifted on the bough,
Or fluttering butterfly, or voice or motion,
Nearby or distant, can be heard or seen.
The deepest stillness dominates those banks; Almost I lose myself
and all the world,
I stay so still; it really seems my limbs
Are now so loose and slack no sense or spirit
Can move them more, their immemorial stillness

Merged in that place and in its silences.

O love, O love, you have flown far away

Out of my breast that used to be so warm

Or rather blazing hot. With its cold hand

Disaster clutched it, turned it into ice

In the bloom of youth. The time comes back to mind When you
entered my heart. It was that sweet Irrevocable time, when to the
eyes

Of youth the world, all this unhappy scene, Reveals itself, smiling at
him in semblance Of paradise. The young man feels his heart,
Beating with virgin hope and with desire, Leap up; and he gets
ready for the task

Of living, like a dance or festival,

The wretched mortal. But no sooner had

I recognized you, love, than fate had broken My life in pieces, and
these eyes of mine Saw nothing left to do but weep for ever.

Yet when occasionally, in airy regions, Towards the silent dawn, or
in broad daylight When roofs and hills and open fields are
gleaming, I come across some beautiful young face;

Or else whenever, in the drowsy silence

Of summer nights, I stop my wandering steps
Awhile beside the rustic cottages,
And look around the loneliness, and hear
A girl add hours of night to her day's labour, So that her song in
those sequestered rooms Sounds loud and clear; I feel this heart of
stone Starting to throb again; but all too soon
It sinks back in a stupor: tender feelings
Arrive as strangers at this breast of mine.
O precious moon, under whose gentle ray
The hares dance in the woods – so that the huntsman
Must curse them in the morning when he finds Their intricate false
tracks, and varied error
Misleads him from their forms – I welcome you,
Benevolent queen of the night. Your ray shines down,
A trouble to the bushes and the crags
And lonely ruins, till it lights on steel
Clutched by the pallid thief who, both ears cocked,
Catches the clatter made by wheels and horses
A long way off, or else the sound of feet
Upon the silent road; then all at once,

With weapons rattling and with hoarse harsh voice
And dismal face he turns the traveller's heart
To ice, and very soon half-dead and naked
Leaves him among the rocks. You are a trouble
Within the city limits where your white
Light strikes the vile voluptuary who hugs
The walls of houses in his longing for
The secret shades, and sometimes stops, afraid
Of any lantern burning, any window
Open. A trouble to nefarious minds,
To me the sight of you will always seem
Benign throughout these regions where you show
Nothing but happy hills and open country
Wherever I look. And yet one time I also,
Innocent though I was, would deprecate
Your charming ray that shone in living places
When it exposed me to men's sight, and when
It opened human faces up to mine.
But henceforth I shall praise you, when I see

You sail through clouds, or when as most serene
Highness of these celestial realms of light
You look down on this wretched human haunt.
And you will see me often, lonely, mute,
Wander through woods and by the verdant shores,
Or sit upon the grass, happy enough
If heart and breath are left to me to sigh.

InfoLivros.org

